



一千零一夜

YIQIANLINGYIYE

老故事·新感觉

系列丛书

LaoGuShi

XinGanJue

XiLieCongShu

中国轻工业出版社

一千零一夜



中国戏剧出版社



责任编辑：肖楠 **文字编辑：**傅莹莹

绘画制作：曹尔刚 **封面设计：**李自茹

中国少年儿童出版社

(北京海淀区北三环西路大钟寺南村甲81号)

(邮政编码：100086)

新华书店总店北京发行所 经销

北京市永胜印刷厂 印刷

2003年4月第1版

2003年4月第1次印刷

开本：889×1194毫米 1/24 印张：30

字数：50千字 印数：1-5000册

ISBN 7-104-01687-2



9 787104 016878 >



ISBN 7-104-01687-2/G·83

全10册定价：100.00元（本册10元）

目录

1

芝麻开门



21

波斯王子



39

神灯



渔夫与魔鬼

58



芝麻开门



ZHI MA KAI MEN

ZHI MA KAI MEN



亲子问答

打开洞门的暗语是什么？强盗是怎样找到阿里巴巴的家的？

hěn

很

jiǔ yǐ qián

久以前，

zài yáo yuǎn de bō sī chéng lí

在遥远的波斯城里，住

zhe liǎng gè xiōng dì

着两个兄弟。

gē gē jiào kǎ xī mù

哥哥叫卡西姆，

dì dì jiào ā lǐ

弟弟叫阿里

bā bā

巴巴。

liǎng xiōng dì de xìng gé hé wéi rén jié rán bù tóng

两兄弟的性格和为人截然不同，

kǎ xī mù shì cái rù mìng


卡西姆嗜财如命，

dì dì zé zhōng hòu lǎo shí

弟弟则忠厚老实。

2





yī tiān ā li bā bā zài shān shàng
一天，阿里巴巴在山上

kǎn chái hū rán yuǎn chù chuán lái yī zhèn mǎ
砍柴，忽然远处传来一阵马

tí shēng tā liú shén guān kàn jiàn shì yī
蹄声。他留神观看，见是一

duì rén mǎ gè gè shǒu chí dāo qiāng ā
队人马，个个手持刀枪。阿

li bā bā jí máng yīn bì qǐ lái
里巴巴急忙隐蔽起来。

骑手们在一块大岩石前勒住马

头，只听一个壮汉说：“今天运

气真好，抢了三袋金币。”阿里巴

巴心想：“原来是一伙强盗！”

他仔细数了数，整整有四十个。



qiáng

强

dào shǒu lǐng zǒu dào sǒng lì de shí

盗首领走到耸立的石

bì qián

壁前，

dà hǎn yī shēng

大喊一声：

zhī ma kāi

“芝麻开

mén

门”，

shí mén yīng shēng ér kāi

石门应声而开。

ā lǐ bā

阿里巴

bā jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn zì jǐ de yǎn jīng

巴简直不敢相信自己的眼睛。



qiáng

强

dào men bǎ chén diān diān de kǒu bāo

盗们把沉甸甸的口袋

cóng mǎ bèi shàng qǔ xià yì dài dài de bān jìn

从马背上取下，一袋袋地搬进

dòng li guò le yí huì er shí mén zì dòng

洞里。过了一会儿，石门自动

guān shàng le

关上了。



qiáng

强

dào men zài dòng li dāi le hěn cháng
盗们在洞里呆了很长

shí jiān ā lǐ bā bā shǐ zhōng měi gǎn dòng
时间，阿里巴巴始终没敢动。

dà yuē yī kè zhōng de gōng fu qiáng dào men
大约一刻钟的功夫，强盗们

lù xù zǒu le chū lái tā men kuà shàng mǎ
陆续走了出来，他们跨上马，

cháo zhe yuán lù fēi bēn ér qù
朝着原路飞奔而去。



zhí

直到强盗们走远了，阿里巴巴才溜下

shù lái tā zǒu dào yán shí qián shì zhe hǎn le yī shēng
树来。他走到岩石前，试着喊了一声：

zhī ma kāi mén shí mén jū rán yě dǎ kāi le
“芝麻开门”，石门居然也打开了。



ā
阿 里 巴 巴 走 进 石 洞 ， 显

kè bèi yǎn qián de jǐng xiàng xià dāi le tā
刻 被 眼 前 的 景 象 吓 呆 了 。 他

cóng wèi jiàn guò rú cǐ duō de jīn yīn zhū
从 未 见 过 如 此 多 的 金 银 珠


bǎo tā xùn sù nǎ le yī dài jīn bì
宝 。 他 迅 速 拿 了 一 袋 金 币 ，

huāng huāng zhāng zhāng pǎo huí le jiā
慌 慌 张 张 跑 回 了 家 。

gē
哥

ge kǎ xī mù fā xiàn dì dì tū rán fù
有了，觉得不可思议，便跑去追
wèn ā lǐ bā bā jiàn yīn mào bù liǎo zhǐ hào
问。阿里巴巴见隐瞒不了，只好
bǎ mì mī gào sù le gē ge bìng yī zài dīng
把秘密告诉了哥哥，并一再叮
nǐng tā bù yào tān xīn
哼他不要贪心。





fā cái xīn qiè de kǎ xī mǔ lì kè
发 财 心 切 的 卡 西 姆 立 刻

gǎn le shí tóu máo lǘ jí cōng cōng de gǎn
赶 了 十 头 毛 驴 急 匆 匆 地 赶

wǎng shí dòng tā yào chéng wéi shì jiè
往 石 洞 ， 他 要 成 为 世 界

shàng zuì fù yǒu de rén 。
上 最 富 有 的 人 。

kǎ
卡 xī mǔ pīn mìng bǎ suǒ yǒu de dāi zi dōu zhuāng mǎn jīn

yīn cái bǎo dāng tā lái huí bān yùn dāi zi shí shí mén zì
银财宝，当他来回搬运袋子时，石门自
dòng guān shàng le tā zěn me yě xiǎng bù qǐ dǎ kāi shí dòng
动关上了，他怎么也想不起打开石洞
de àn yǔ zhèng zài zhè shí qiáng dào men huí lái le 。
的暗语。正在这时，强盗们回来了。



kǎ
卡

xī mù de tān lán zhāo zhì le tā de huǐ
西姆的贪婪招致了他的毁
miè 。 dāng ā lǐ bā bā qù xún zhǎo tā shí ,
灭。当阿里巴巴去寻找他时，
tā yǐ jīng bèi qiáng dào cǎn rěn de shā sǐ le 。
他已经被强盗残忍地杀死了。
ā lǐ bā bā bēi tòng wàn fēn , bǎ gē ge de shī
阿里巴巴悲痛万分，把哥哥的尸
tǐ bēi huī le jiā 。
体背回了家。